



## Preisentwicklung in der Stadt Bozen im Trimester: April - Juni 2010

### Andamento trimestrale dei prezzi nella città di Bolzano: aprile - giugno 2010

#### Andamento del tasso d'inflazione

In confronto al primo trimestre 2010 (gennaio - marzo), l'indice generale NIC con tabacchi è aumentato nel secondo trimestre (aprile - giugno) di un ulteriore +0,5%. Ciò equivale a un aumento da 131,6 a 132,3. L'indice trimestrale tendenziale, che esprime la variazione rispetto allo stesso trimestre dell'anno precedente, ha proseguito nel trend positivo degli ultimi mesi superando con un +2,2% la soglia del 2%, già nel primo trimestre di quest'anno.

L'inflazione media nazionale è rimasta invece ancora nettamente al di sotto di questo valore, con +1,3%, seguendo così quella della città di Bolzano con quasi un punto percentuale in meno, come già nel trimestre precedente.

#### L'andamento nei più importanti capitoli di spesa

##### Alimentari e bevande non alcoliche

Dopo un costante trend negativo, perdurato nel corso degli ultimi tre trimestri, nel periodo aprile - giugno ha subito un'inversione di tendenza, facendo registrare un + 0,4% e alleandosi così nuovamente con l'andamento generale dei prezzi.

A determinare tale incremento sono stati rincari considerevoli in primo luogo per le patate, soprattutto in maggio con il +18,9%; ma anche crostacei e molluschi freschi, burro e grassi vari hanno registrato prezzi crescenti, anche se non costanti in tutti i tre mesi. Il pesce fresco ha subito invece ribassi dei prezzi negli ultimi due mesi del trimestre.  
*Confronto giugno 2009-giugno 2010 per*

#### Die Entwicklung der Inflationsrate

In Vergleich zum ersten Trimester 2010 (Jänner - März) stieg der Gesamtindex NIC mit Tabakwaren im zweiten Trimester (April - Juni) um weitere +0,5% an. Dies ist einem Anstieg von 131,6 auf 132,3 gleichbedeutend. Der tendenzielle Trimester-Index, welcher die Veränderung zum selben Trimester des Vorjahres aufzeigt, setzte den positiven Trend der letzten Monate fort und übertraf mit +2,2% die +2%-Marke, wie bereits im ersten Trimester dieses Jahres.

Im Gegensatz dazu blieb die gesamtstaatliche Durchschnittsinflation im +1,3% weiterhin klar unter dieser Marke und liegt somit, wie schon im vorherigen Trimester, mit einem knappen Prozent hinter der Stadt Bozen zurück.

#### Die Entwicklung bei den wichtigsten Ausgabenkapiteln

##### Lebensmittel und alkoholfreie Getränke

Verzeichnete man in den letzten drei Trimestern bei diesem Kapitel noch einen negativen Trend, so ergab sich im zweiten Trimester wieder ein Zuwachs von +0,4%, womit es sich in die allgemeine Preisentwicklung einfügte.

Verantwortlich für diesen Anstieg waren nennenswerte Preisanstiege besonders bei Kartoffeln, vor allem im Mai mit +18,9%; doch auch frische Schalen- und Weichtiere, Butter und verschiedene Fettstoffe verzeichneten steigende Preise, wenn auch nicht konstant über alle drei Monate. Bei frischem Fisch kam es hingegen zu Preissenkungen in den letzten zwei Monaten des Trimesters.



*questo capitolo: -1,5%*

### **Abitazione, acqua ed energia**

Questo capitolo è capofila negli aumenti di prezzo del secondo trimestre 2010 (+2,1%), segnando rispetto ai primi tre mesi dell'anno un incremento del +0,4%. Ciò è stato principalmente determinato da rincari del gas, soprattutto in aprile (+3,7%) e maggio (con un leggero calo a giugno), aumenti dei prezzi per i combustibili liquidi in aprile (+3,2%) e maggio (+2,8%) nonché dei combustibili solidi in giugno (+3,0%). Riduzioni significative si sono verificate invece nei prezzi della energia elettrica (-2,9%) ad aprile e nei combustibili liquidi (-1,9%) a giugno.

*Confronto giugno 2009 - giugno 2010 per questo capitolo: +4,0%*

### **Sanità**

Dopo nove mesi con segno negativo, con inizio anno si è registrato nuovamente un incremento in questo capitolo. Questa tendenza è stata però di breve durata, dato che nel periodo aprile-giugno si è registrata nuovo una diminuzione (-0,1%). Hanno determinato questa situazione riduzioni costanti dei prezzi dei medicinali nell'intero arco del trimestre, non completamente bilanciati da aumenti di onorari per servizi medici (+1,8%).

*Confronto giugno 2009 - giugno 2010 per questo capitolo: +0,0%*

### **Trasporti:**

Insieme al capitolo abitazione, acqua ed energia, questo capitolo è leader nel confronto con l'anno precedente (+4%), segnando un aumento di +1,4% rispetto al trimestre precedente. Determinante in questo caso è stato il mese di aprile, con un +1,8%, a causa di aumenti di prezzi nei trasporti aerei (15,0%), trasporto via

*Vergleich Juni 2009 - Juni 2010 für dieses Kapitel: -1,5%*

### **Wohnung, Wasser und Energie**

Dieses Ausgabekapitel ist Spitzenreiter bei den Preisanstiegen des zweiten Trimesters 2010 (+2,1%), wobei im Vergleich zum ersten eine Steigerung von +0,4% verzeichnet wurde. Ausschlaggebend dafür waren Verteuerungen beim Gas, vor allem im Monat April (+3,7%) und Mai (bei leichtem Rückgang im Juni), Preissteigerungen bei Flüssigbrennstoffen im April (+3,2%) und Mai (+2,8%) sowie bei Festbrennstoffen im Juni (+3,0%). Deutliche Senkungen gab es hingegen bei Strom im April (-2,9%) und Flüssigbrennstoffen im Juni (-1,9%).

*Vergleich Juni 2009 - Juni 2010 für dieses Kapitel: +4,0%*

### **Gesundheitspflege**

Nach neun Monaten mit negativen Vorzeichen, wurde mit Jahresbeginn erstmals wieder eine Steigerung bei diesem Kapitel verzeichnet. Dieser Trend war aber nur von kurzer Dauer da bereits im Zeitraum April - Juni wieder ein, wenn auch leichter Rückgang (-0,1%), festgestellt wurde. Über das gesamte letzte Trimester konstante Preisverringerungen der Medikamente gaben dafür den Ausschlag, trotz gleichzeitig steigender Honorare für ärztliche Leistungen (+1,8%).

*Vergleich Juni 2009- Juni 2010 für dieses Kapitel: +0,0%*

### **Verkehrs- und Transportwesen**

Zusammen mit dem Kapitel Wohnung, Wasser und Energie ist dies der Spitzenreiter im Jahresvergleich (+4%), wobei sich hier ein Anstieg von +1,4% im Verhältnis zum vorhergegangenen Trimester ergab. Vor allem der Monat April mit +1,8%, bedingt durch Preissteigerungen im Flugtransport



mare (+14,1%) e benzina (+2,6%); nei restanti due mesi si è registrato invece una considerevole flessione (maggio +0,1%, giugno -0,4%), dovuto principalmente dalla riduzione dei prezzi nel trasporto aereo e benzina.

*Confronto giugno 2009 - giugno 2010 per questo capitolo: +4,0%*

### **Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi**

Questo capitolo è al terzo posto nella graduatoria degli aumenti trimestrali, con un incremento del +0,6% rispetto all' primo trimestre del 2010. Tale incremento è attribuibile ad aumenti dei prezzi negli alberghi nel mese di aprile (+1,4%) e giugno (+0,4%), con un leggero calo in maggio, nonché un costante aumento dei prezzi (+8,7% a giugno) nelle altre strutture ricettive (campeggi, Agriturismo, ecc.).

*Confronto giugno 2009 - giugno 2010 per questo capitolo: +3,2%*

### **Altri beni e servizi**

Il forte aumento (+1,9%) registrato nei primi tre mesi dell'anno ha subito una chiara frenata nel secondo trimestre; ciò nonostante significativi aumenti del prezzo per prodotti di oreficeria nel mese di aprile (+3,3%), maggio (+4,7%) e giugno (1,3%), tuttavia compensati quasi del tutto da variazioni negative dei prezzi nel settore degli articoli per l'igiene personale (aprile -0,2%, maggio -0,5%) ed in quello degli oggetti per uso personale (giugno -0,4%).

Il capitolo continua comunque ad occupare il secondo posto, dietro il capitolo "Istruzione" nella graduatoria delle variazioni rispetto all'anno all'anno precedente.

*Confronto giugno 2009 - giugno 2010 per questo capitolo: +4,3%*

(+15,0%), Transport zur See (+14,1%) und Benzin (+2,6%), zeichnete für diesen dreimonatigen Preisanstieg; in den restlichen zwei Monaten kam es hingegen zu einem merklichen Rückgang (Mai +0,1%, Juni -0,4%), vor allem aufgrund von niedrigeren Preisen bei Flugtransport und Benzin.

*Vergleich Juni 2009 - Juni 2010 für dieses Kapitel: +4,0%*

### **Gastgewerbe**

Mit einem Anstieg von +0,6% im Vergleich zum ersten Trimester 2010 steht dieses Kapitel an dritter Stelle bei den Steigerungen im Dreimonats-Vergleich. Dieser Anstieg ist auf Preiserhöhungen bei Hotels im April (+1,4%) und Juni (+0,4%), bei leichtem Rückgang im Mai, sowie konstanten Preisanstiegen (+8,7% im Juni) bei anderen Beherbergungsbetrieben (Camping, Urlaub am Bauernhof usw.) zurückzuführen.

*Vergleich Juni 2009 - Juni 2010 für dieses Kapitel: +3,2%*

### **Verschiedene Waren und Dienstleistungen**

Der starke Zuwachs vom vorigen Trimester (+1,9%) wurde im zweiten Trimester mit +0,4% wieder deutlich gebremst; dies trotz erheblicher Preissteigerungen von Goldschmiedwaren in den Monaten April (+3,3%), Mai (+4,7%) und Juni (1,3%), welche aber durch negative Preisveränderungen bei Artikeln für die persönliche Hygiene (April -0,2%, Mai -0,5%) und bei Artikeln des persönlichen Gebrauchs (Juni -0,4%) beinahe ausgeglichen wurden.

Trotzdem steht dieses Kapitel bei den Veränderungen im Jahresvergleich weiterhin an zweiter Stelle, hinter dem Ausgabenkapitel „Bildung“.

*Vergleich Juni 2009 - Juni 2010 für dieses Kapitel: +4,3%*

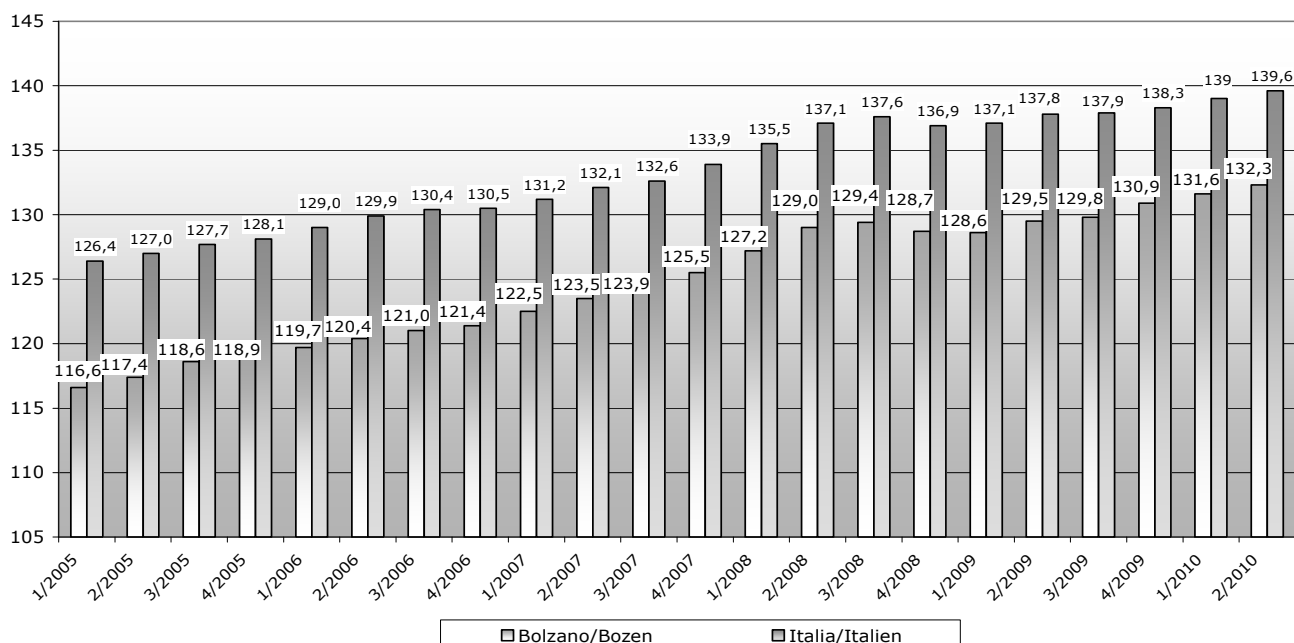


Per un quadro complessivo delle variazioni dei prezzi in questo trimestre si vedano i grafici dettagliati sotto; per analisi dell'andamento mensile dei prezzi si rinvia invece ai nostri comunicati stampa mensili sotto la rubrica statistica/prezzi in [www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it)

Für eine Gesamtübersicht der Preisveränderungen in diesem Trimester stehen hier nachfolgend detaillierte Grafiken bereit; für Analysen der monatlichen Preisentwicklung hingegen verweisen wir auf unsere allmonatliche Pressemitteilung unter der Rubrik Statistiken/Preise auf [www.gemeinde.bozen.it](http://www.gemeinde.bozen.it) hin.

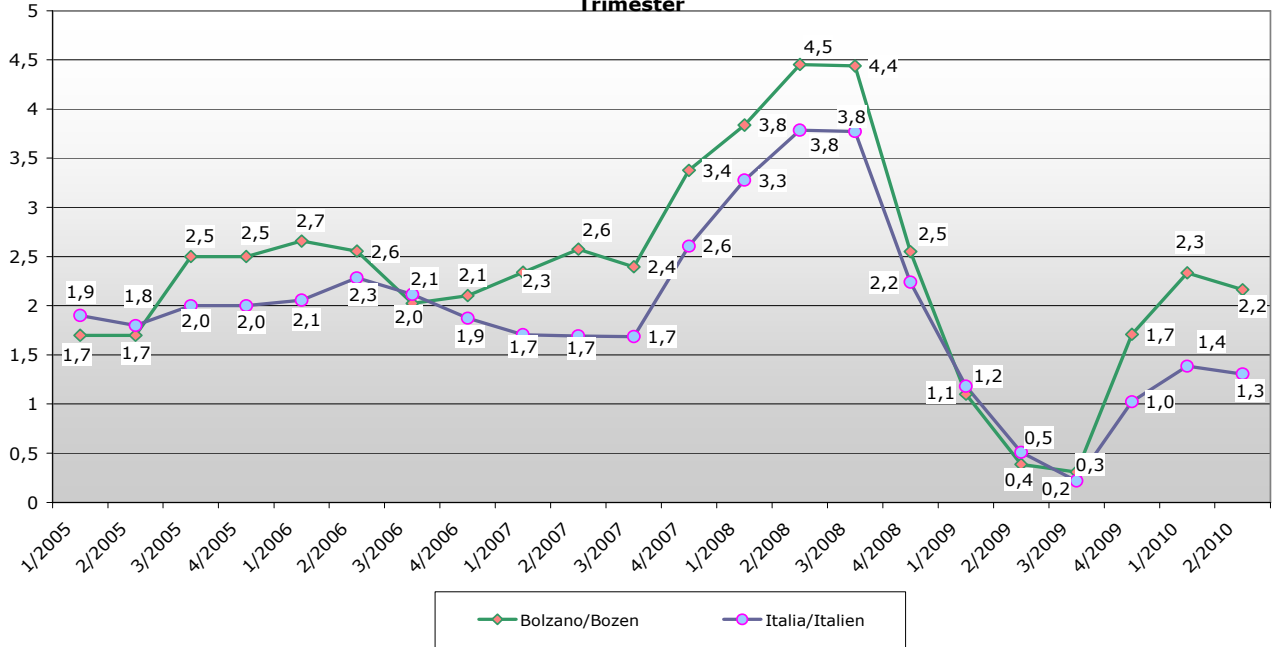
### Andamento trimestrale dell'indice NIC Trimestrale Entwicklung des Index NIC

**Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività/ Verbraucherpreisindizes für alle privaten Haushalte**

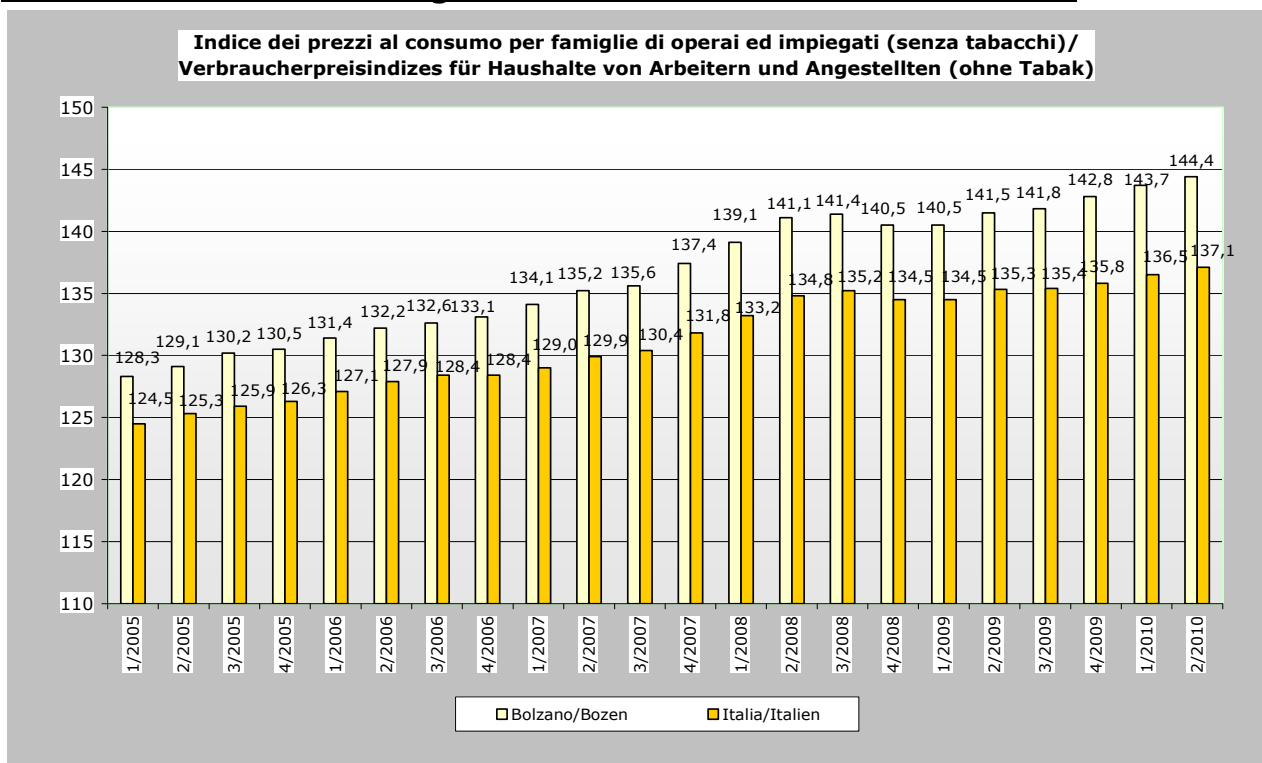




**Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività / Verbraucherpreisindizes für alle privaten Haushalte:**  
**Variatione rispetto al periodo precedente/ Veränderungen in Bezug auf das vorherige Trimester**



**Andamento trimestrale dell'indice FOI senza tabacchi**  
**Trimestrale Entwicklung des Index FOI ohne Tabakwaren**





**Indice dei prezzi al consumo per famiglie di operai e impiegati senza tabacchi: Variazione rispetto al periodo precedente/Verbraucherpreisindizes für Haushalte von Arbeitern u. Angestellten (ohne Tabak): Veränderungen in Bezug auf den vorherigen Zeitraum**

